

2011018422

## МИНИСТЕРСТВО ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО, ШУМАРСТВО И ВОДОСТОПАНСТВО

Врз основа на член 92 став 4 од Законот за ветеринарно здравство („Службен весник на Република Македонија” бр. 113/07), министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство, донесе

### **П Р А В И Л Н И К ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА НАЧИНОТ И ПОСТАПКИТЕ ЗА УВОЗ И ТРАНЗИТ И НАЧИНОТ И ПОСТАПКИТЕ ЗА ВРШЕЊЕ НА ПРОВЕРКИ И ПРЕГЛЕД НА ПРАТКИ ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ ОД ВИДОВИТЕ ПТИЦИ КОИ НЕ СЕ НАМЕНЕТИ ЗА ТРГОВИЈА ИЛИ ЗА ПРЕНОС НА ДРУГИ ЛИЦА И СЕ ПРИДРУЖЕНИ ОД СОПСТВЕНИКОТ ИЛИ ОДГОВОРНО ЛИЦЕ КАКО И ФОРМАТА И СОДРЖИНАТА НА ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕНИОТ СЕРТИФИКАТ ИЛИ ДРУГ ДОКУМЕНТ ШТО ГИ ПРИДРУЖУВА(\*)**

#### Член 1

(1) Во Правилникот за начинот и постапките за увоз и транзит и начинот и постапките за вршење на проверки и преглед на пратки домашни миленици од видовите птици кои не се наменети за трговија или за пренос на други лица и се придружени од сопственикот или одговорно лице, како и формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или друг документ што ги придружува („Службен весник на Република Македонија“ бр. 102/08 и 10/09), во членот 2 став (1) точка 2) подточката а. се менува и гласи:

„биле во изолација 30 дена пред извозот на местото на поаѓање во земјата на испорака која е дадена во листата од Прилог VI Дел 1 или Прилог VI Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија“ бр. 53/10, 86/10 и 144/10)\*.

(2) Подточката г. се менува и гласи:

„биле во изолација најмалку десет дена пред извозот и најрано третиот ден од почетокот на изолацијата им бил земен примерок за спроведување тест за откривање на авијарна инфлуенца H5N1 антиген или геном како што е пропишано во Поглавјето за авијарна инфлуенца од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини кај копнени животни, согласно последната измена на ОИЕ”.

---

(\*) Со овој правилник се врши усогласување со Одлуката на Комисијата (ЕУ) бр. 734/2010/ЕУ од 30 ноември 2010 година за изменување на Одлуките бр. 2005/692/ЕК, 2005/734/ЕК, 2006/415/ЕК, 2007/25/ЕК и 2009/494/ЕК во однос на авијарна инфлуенца (32010D0734).

\* Прилог VI Дел 1 и Прилог VI Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија“ бр. 53/2010, 86/2010 и 144/2010) е усогласен со Дел 1 и Дел 2 од Прилог I на Регулатива на Комисијата (ЕУ) бр. 206/2010/ЕУ за листа на трети земји, територии или делови од нив кои се одобрени за внес во Европската Унија на одделни видови животни и свежо месо и услови за ветеринарна сертификација (32010R0206).

Член 2

Прилогот 2 се заменува со нов Прилог 2 кој е составен дел на овој правилник.

Член 3

Прилогот 3 се заменува со нов Прилог 3 кој е составен дел на овој правилник.

Член 4

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија”, а ќе се применува до 30 јуни 2012 година.

Бр. 11-115/3  
10 февруари 2011 година  
Скопје

Министер,  
Љупчо Димовски, с.р.

Ветеринарен сертификат за увоз на домашни миленици од видовите птици во Република Македонија  
 Veterinary certificate for import of pet birds in Republic of Macedonia

Дел I: Детали за извозната пратка/ Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач / Consignor <input type="checkbox"/> Име/ Name Адреса/ Address Тел./ Tel.		I.2. Референтен бр. на ветеринарно-здравствен сертификат /Certificate reference number		I.2. а	
			I.3. Централен надлежен орган/ Central Competent Authority			
			I.4. Локален надлежен орган/ Local Competent Authority			
	I.5. Примач/ Consignee Име/ Name Адреса/ Address Поштенски фах/ Postal code Тел./ Tel. No		I.6.			
	I.7. Земја на потекло/ Country of origin		ИСО код/ ISO code	I.8. Регион на потекло/ Region of origin		Код/ Code
	I.9. Земја на дестинација/ Country of destination		ИСО код/ ISO code	I.10. Регион на потекло/ Region of origin		Код/ Code
	I.11. Место на потекло/ Place of origin Одгледувалиште/ Holding <input type="checkbox"/> Друго/ Other <input type="checkbox"/> Име/ Name Адреса/ Address		I.12. Одгледувалиште/ Holding <input type="checkbox"/> Карантин/ Quarantine <input type="checkbox"/> Одобрено тело/ Approved body <input type="checkbox"/> Друго/ Other <input type="checkbox"/> Име/ Name Адреса/ Address		Број на одобрение/ Approval number / Број на одобрение/ Approval number Поштенски код/ Postal code	
	I.13. Место на натовар/ Place of loading Адреса/ Address Број на одобрение/ Approval number		I.14. Датум на поаѓање/ Date of departure		Време на поаѓање/ Time of departure	
	I.15. Начин на транспорт/ Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Вагон /Railway vagon <input type="checkbox"/> Возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго / Other <input type="checkbox"/> Идентификација / Identification : Документи / Documentary references:		I.16. I.17. Број(еви) на CITES/ No(s) of CITES			
	I.18. Опис на пратката/ Description of commodity				I.19. Код на пратката (HS код) /Commodity code (HS code)	
I.21.				I.20. Количина/Quantity		
I.23. Идентификација на контејнер/ Број на пломба / Identification of container/ seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.25. Пратката е сертифицирана за / Commodities certified for: Домашни миленици / Pets <input type="checkbox"/> Карантин/ Quarantine <input type="checkbox"/>				I.24.		
I.26.				I.27. За увоз или влез во РМ/ For import or admission into RM Конечен увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на пратките/ Identification of the commodities						
Видови (Научно име)/ Species (Scientific name)/		Систем на идентификација/ Identification system/		Идентификационен број/ Identification number/		
				Количина/ Quantity/		

Дел II: Потврда/ Part II: Certification	<b>II. Информации за здравствената состојба</b> <b>/ Health information</b>		II. а. Референтен број на ветеринарно-здравствен сертификатот/ Certificate reference number	II. b.
	Јас, долупотишаниот официјален ветеринар од _____ (внеси го името на земјата) потврдувам дека / I, the undersigned official veterinarian of _____ (insert name of country) certify that :			
Дел II: Потврда/ Part II: Certification	1.	Земјата на извоз е земја членка на ОИЕ и припаѓа на Регионалната Комисија за _____ (внеси го името на Регионалната Комисија) /The country of dispatch is a member country of the World Organization for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for _____ (insert name of Regional Commission);		
	2.	Птиците опишани во точка I.28. се клинички испитани денес, во последните 48 часа или последниот работен ден пред извоз и не покажуваат знаци карактеристични за болеста. / The birds described in point I.28. have been subjected today, with 48 hours or the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease;		
	( <sup>1</sup> )или /either	3. Птиците исполнуваат барем еден од следните услови: / The birds comply with at least one of the following conditions:		
	( <sup>1</sup> )или /either	[таа/тие доаѓа/доаѓаат од трети земји наведени Дел 1 на Анекс I или Дел 1 на Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 206/2010 односно еквивалентниот Дел 1 од Прилог VI и Дел 4 од Прилог VI од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло, и таа/тие престојувала/престојувале во објекти наведени во точка I.11. под официјален надзор најмалку 30 дена пред испраќањето заштитени од контакт со други птици] / [It/ they come/comes from a third countries listed in Part 1 of Annex I or Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 2010 or equivalent Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin and has/have been confined on the premises specified in point I.11. under official supervision for at least 30 days prior the date to dispatch and effectively protected from contact with any other bird(s)];		
	( <sup>1</sup> )или/or	[таа/тие биле вакцинирани на..... [dd/mm/yyyy] и најмалку еднаш ревакцинирани во..... [dd/mm/yyyy] во последните 6 месеци и не порано од 60 дена од денот на испорака во согласност со инструкциите на производителот, против авијарна инфлуенца со H5 вакцина, која не е жива вакцина и е одобрена за тој вид од соодветната трета земја на испраќање или во најмалку една земја членка на Европската Унија: ] / [It/ they have been vaccinated on ..... [dd/mm/yyyy] and at least on one occasion re-vaccinated on ..... [dd/mm/yyyy] , within the last 6 months and not later than 60 days prior to the date of dispatch, in accordance with the manufacture's instructions against avian influenza using an H5 vaccine, which is not a live vaccine and approved for the species concerned in the third country of dispatch or at least in one Member State of the European Union: ]		
	( <sup>1</sup> )или/or	[таа/тие била/ биле изолирани најмалку 10 дена пред датумот на испорака и поминале тест за детекција за авијарна инфлуенца H5N1 антиген или геном, како што е наведено во Поглавје 2.3.4 за авијарна инфлуенца од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини кај животните од ОИЕ , извршен на примерок земен на ..... [dd/mm/yyyy], не порано од треттиот ден од изолацијата] / [It/ they has/ have been isolated for at least 10 days prior to the date of dispatch and have been subjected to a test for the detection of avian influenza H5N1 antigen or genome, as prescribed in the Chapter 2.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, as regularly updated carried out on a sample taken on ..... [dd/mm/yyyy], not earlier than on the third day of isolation]		
	( <sup>1</sup> )или /or	3. Сопственикот или одговорното лице за птицата/птиците изјавува дека тој/таа ќе се погрижи истите да бидат ставени 30 дена во пост-увозен карантин во одобрен карантински објект или центар во согласност со Член 6 од Регулативата (ЕЗ) 998/2003 односно еквивалентниот Правилник за техничко-технолошките услови и постапката за одобрување на карантинот, техничко-технолошките услови кои треба да ги исполнува карантинот, како и времетраењето на карантинот, за објектите за изолација и времетраењето на истата за различни животински видови и категории, времетраењето за набљудување и за испитувањата кои треба да бидат направени/ The owner/person responsible for the bird(s) has declared that he/she has made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine facility or centre in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 318/2007 or equivalent national veterinary legislation]		
		4. Сопственикот или претставникот на сопственикот изјавува дека / The owner or the representative of the owner has declared that:		
		4.1 Птицата/птиците е/се домашни миленици како што е дефинирано во Член 3(а) од Регулативата (ЕЗ) 998/2003 односно еквивалентниот Правилник за начинот и постапките за увоз и транзит и начинот и постапките за вршење на проверки и преглед на пратки домашни миленици кои не се наменети за трговија или за пренос на други лица и се придружни од сопственикот или одговорно лице како и формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат и формата и содржината на пасошот, наменети за некомерцијално движење / The bird(s) is/are pet animals as defined in Article 3 (a) of Regulation (EC) No 998/2003 or equivalent national veterinary legislation , intended for non-commercial movement.		
		4.2 За време на периодот меѓу ветеринарниот инспекциски преглед пред движење и поаѓањето, птиците ќе останат изолирани од било каков контакт со други птици. / During the period between the pre-movement veterinary inspection and the factual departure the birds will remain isolated from any possible contact with other birds		
( <sup>1</sup> )или /either	4.3. Животните биле во изолација 30 дена пред движење без да бидат во контакт со други птици кои не се опфатени со овој ветеринарно-здравствен сертификат. / The bird(s) has/have been confined on the premises for at least the 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s).]			
( <sup>1</sup> )или /or	4.3 Птицата/птиците биле во изолација ао дена пред движењето /The bird(s) has/have undergone the 10 days pre-movement isolation]			
( <sup>1</sup> )или /or	4.3 Договорен е 30 дневен во карантин за прифаќање во карантински објект во ..... Arrangements have been made for the 30 days post-introduction quarantine of the bird(s) at the quarantine premises of .....]			
<b>Забелешки/ Notes</b>				
<b>Дел II Part I</b>				
	- <b>Box reference I.8</b> <b>Поле I.8</b>	Да се наведе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог I или Дел 1 од Прилог II од Регулативата Бр. 206/2010 односно еквивалентниот Дел 1 од Прилог VI и Дел 4 од Прилог VI од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло / Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex I or in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 or equivalent Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin		
	- <b>Box reference I.15</b> <b>Поле I.15</b>	/ Да се наведе регистарски број на железнички вагон или контејнер и камион), број на лет ( авион) или име ( брод) Registration number ( railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.		
	- <b>Box reference I.19</b> <b>Поле I.19</b>	Да се користи соодветне тарифна ознака: 01 06 31; 01 06 32; 01 06 39 /Use the appropriate HS codes: 01 06 31; 01 06 32; 01 06 39		
	- <b>Box reference I.23</b> <b>Поле I.23</b>	За контејнери или кутии, да се наведе број на плomba ( доколку е применливо) /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.		
	- <b>Box reference I.28</b> <b>Поле I.28</b>	Систем за идентификација: Птиците мора да: Се означени со индивидуална ознака на која може да се следи земјата на потекло. Да се наведе идентификациониот систем: (како што е клип, ознака на нога, микрочип, транспондер, маркица ) /Identification system: The birds must bear: An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system ( such as clip, leg band, microchip, transponder, tag).		

**Дел II/ Part II**

Ⓜ) Прецртај го непотребното/ Delete as necessary

Ⓜ) Сертификатот е валиден 10 дена. Во случај на транспорт со брод валидноста се пролонгира до времето на пловидбата. The certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage.

**Официјален ветеринар:** / Official veterinarian

**Име(со големи букви):** / Name(in Capital)

**Квалификација и звање** / Qualification and title

**Дата** / Date

**Потпис** / Signature

**Печат** / Stamp

Изјава

Јас, долупотпишаниот сопственик<sup>[a]</sup>/ одговорно лице за домашните миленици од видовите птици<sup>[a]</sup>, изјавувам дека:

/ I, the undersigned owner<sup>[a]</sup>/ representative of the owner<sup>[a]</sup> declare that:

1. Птиците при движењето се придружени со долупотпишаното лице и не се наменети за продажба или пренос на друг сопственик.  
/ The bird(s) is/ are accompanying the undersigned person and are not intended to be sold or transferred to another owner.
2. Птиците ќе останат под одговорност на долупотпишаното лице во текот на нивното не-комерцијално движење.  
/ The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.
3. Во периодот од ветеринарниот инспекциски преглед пред поаѓање и се до вистинското поаѓање, птиците ќе останат изолирани од било каков контакт со други птици; и  
/ During the period between the pre-movement veterinary inspection and the factual departure the birds will remain isolated from any possible contact with other birds; and
4. (а) или [птиците престојувале во објектите на потекло за период од 30 дена непосредно пред датумот на испорака без да бидат во контакт со било кои птици.]  
/ either [the bird(s) has/have been confined on the premises for a period of at least 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s).]

(а) или [птиците биле 10 дена во изолација пред-испорака.]

/ or [the bird(s) has/have undergone the 10 days pre-movement isolation.]

(а) или [јас направив договор за 30 дневен карантин по-увозот на птиците во карантински објекти на ....., како што е наведено во соодветниот сертификат.]

/ or [I have made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine of the bird(s) at the quarantine premises of ....., as indicated in the corresponding certificate.]

.....  
Дата и Место  
/ Date and Place

.....  
Потпис  
/ Signature

<sup>[a]</sup> Прецртај го непотребното.

/ Keep as appropriate.